

A Bundesgerichtshof (Németország) által 2008. december 2-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Friedrich Schulze, Jochen Kolenda, Helmar Rendenz kontra Deutshe Lufhansa AG

(C-529/08. sz. ügy)

(2009/C 44/52)

Az eljárás nyelve: német

A Hoge Raad der Nederlanden (Hollandia) által 2008. december 3-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – TNT Express Nederland BV kontra AXA Versicherung AG

(C-533/08. sz. ügy)

(2009/C 44/53)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Bundesgerichtshof (Németország)

Az alapeljárás felei

Felperes: Friedrich Schulze, Jochen Kolenda, Helmar Rendenz.

Alperes: Deutshe Lufhansa AG

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) A visszautasított beszállás és légi járatok törlése vagy hosszú késése esetén az utasoknak nyújtandó kártalanítás és segítség közös szabályainak megállapításáról, és a 295/91/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2004. február 11-i 261/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ 5. cikke (3) bekezdése szerinti rendkívüli körülménynek minősülhet-e a járat törlését eredményező műszaki hiba?
- 2) Ha igen: a műszaki hibaként jelentkező rendkívüli körülmény fogalma olyan hiányosságokat is magában foglal-e, amelyek a légi jármű légi alkalmasságát vagy a biztonságos repülést hátrányosan befolyásolják?
- 3) Minden ésszerű intézkedést megtett-e az üzemeltető légifuvarozó, ha a gyártó által az adott légi jármű vonatkozásában előírt gondozási és karbantartási programot, valamint az illetékes hatóságok vagy a gyártó biztonsági előírásait és utasításait betartotta, vagy a hiba akkor sem lett volna elkerülhető, ha e programot vagy utasítást betartotta vagy figyelembe vette volna?
- 4) A 3. kérdésre adandó igenlő válasz esetén: elegendő-e ez ahhoz, hogy a légifuvarozó mentesüljön a kártérítés-fizetési kötelezettség alól, vagy ezen túlmenően azt is szükséges-e bizonyítani, hogy a járat törlése – vagyis az adott légi jármű üzemén kívül helyezése és a járatnak egy pótalkatrész hiányára visszavezethető törlése – minden ésszerű intézkedés ellenére sem lett volna elkerülhető?

A kérdést előterjesztő bíróság

Hoge Raad der Nederlanden

Az alapeljárás felei

Felperes: TNT Express Nederland BV

Alperes: AXA Versicherung AG

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Úgy kell-e értelmezni a 44/2001 rendelet⁽¹⁾ 71. cikke (2) bekezdése b) pontjának második albekezdését, hogy (i) a 44/2001 rendelet elismerésre és végrehajtásra vonatkozó szabályai csak akkor lépnek vissza a különös egyezmény megfelelő szabályai javára, ha a különös egyezmény szabályai kizárólagosságot igényelnek, vagy (ii) a különös egyezmény és a 44/2001 rendelet elismerési és végrehajtási feltételeinek egyidejű alkalmazhatósága esetén minden esetben a különös egyezmény feltételeit kell alkalmazni, és a 44/2001 rendelet feltételei nem alkalmazhatók akkor sem, ha a különös egyezmény nem tart igényt kizárólagos hatályra más nemzetközi elismerési és végrehajtási szabályokkal szemben?
2. Hatáskörrel rendelkezik-e a Bíróság a versenyző szabályozások első kérdésben bemutatott esetében az egymástól eltérő határozatok elkerülése érdekében a Nemzetközi Közúti Árufuvarozási Szerződésről szóló, Genfben, 1956. május 19-én kelt egyezmény (a továbbiakban: CMR) – a tagállamok bíróságait kötő – értelmezésére az ezen egyezmény 31. cikkében szabályozott terület tekintetében?
3. A második kérdésre és az első kérdés (i) pontjára adandó igenlő válasz esetén úgy kell-e értelmezni a CMR 31. cikke (3) és (4) bekezdésének elismerési és végrehajtási szabályait, hogy azok nem igényelnek kizárólagosságot és teret engednek más nemzetközi, a 44/2001 rendelethez hasonlóan az elismerést vagy végrehajtást lehetővé tevő végrehajtási szabályok alkalmazásának?

Arra az esetre, ha a Bíróság az 1. kérdés (ii) pontjára és a második kérdésre is igenlő választ ad, a Hoge Raad a felülvizsgálati kérelem további értékelésére tekintettel a következő három kérdést teszi fel:

⁽¹⁾ HL L 46., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 7. fejezet, 8. kötet, 10. o.

4. Feljogosítja-e a CMR 31. cikkének (3) és (4) bekezdése a címzett államot arra, hogy egy végrehajthatóság megállapítása iránti kérelem esetében felülvizsgálja azt, hogy a származási állam bírósága rendelkezett-e nemzetközi joghatósággal a jogvitában a határozat meghozatalára?
5. Úgy kell-e értelmezni a 44/2001 rendelet 71. cikkének (1) bekezdését, hogy a CMR-egyezmény és a 44/2001 rendelet perfüggőségi szabályainak összeütközése esetén a CMR-egyezmény perfüggőségi szabályai elsőbbséget élveznek a 44/2001 rendelet perfüggőségi szabályaival szemben?

(¹) A polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet (HL 2001. L 12., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 4. kötet, 42. o.).

A Hoge Raad der Nederlanden (Hollandia) által 2008. december 3-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – KLG Europe Eersel BV kontra Reedereikontor Adolf Zeuner GmbH

(C-534/08. sz. ügy)

(2009/C 44/54)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Hoge Raad der Nederlanden

Az alapeljárás felei

Felperes: KLG Europe Eersel BV

Alperes: Reedereikontor Adolf Zeuner GmbH

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. A 44/2001 rendelet (¹) 34. cikkének 3. pontjában foglalt „azonos felek közötti” kifejezés az érintett tagállamok bírósági határozatai joghatásának szubjektív terjedelmére vonatkozó szabályokra utal, vagy az a versenyző határozatok joghatása szubjektív terjedelmének az adott rendeletől független pontosítását kívánja szolgálni?
2. Ha az első kérdésre azt a választ kell adni, hogy az „azonos felek” kifejezés a versenyző határozatok joghatása szubjektív

terjedelmének az adott rendeletől független pontosítását kívánja szolgálni, akkor

- (i) ennek a 44/2001 rendelet 34. cikkének 3. pontjában foglalt kifejezésnek az értelmezése során arra kell-e tekintettel lenni, hogy a Bíróság a C-351/96. sz. Drouot-ügyben 1998. május 19-én hozott ítéletében (EBHT 1998., I-3075. o.) miként értelmezte a Brüsszeli Egyezmény 21. cikke – jelenleg a 44/2001 rendelet 27. cikke – szerinti „azonos felek közötti” kifejezést, és
 - (ii) a düsseldorfi eljárásban nem, azonban a rotterdami eljárásban félként részt vevő K-Line-t az engedményezés és a megbízás okán a rotterdami eljárásban nem, azonban a düsseldorfi eljárásban félként részt vevő Zeunerral „azonos [félnek]” kell-e tekinteni?
3. A 44/2001 rendelet 34. cikkének 3. pontja szerinti kizáró okra történő sikeres hivatkozáshoz szükséges-e, hogy
- (i) a címzett tagállamban hozott határozat jogerőre emelkedjen;
 - (ii) a címzett tagállamban hozott határozatot a végrehajthatóság megállapítására irányuló kérelem benyújtását, illetve a végrehajthatóvá nyilvánítást megelőzően hozzák meg?

(¹) A polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet (HL 2001. L 12., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 4. kötet, 42. o.).

A Hoge Raad der Nederlanden (Hollandia) által 2008. december 4-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Staatssecretaris van Financiën kontra X

(C-536/08. sz. ügy)

(2009/C 44/55)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Hoge Raad der Nederlanden

Az alapeljárás felei

Felperes: Staatssecretaris van Financiën

Alperes: X